FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ 僅供汽車使用

EN DE FR ES IT SE CH

TME-M710

6.5-INCH WIDE LCD MONITOR

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- 用戶説明書
  使用本裝置前請詳細閱讀本使用説明書。

ALPINE ELECTRONICS, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW. U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris
Nord II, B.P. 50016, 95945, Roissy
Charles de Gaulle Cedex, France
Phone 01-48 63 89 89

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8,
20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Qingdao Dongli Xinhaiyuan
Printing Co., Ltd.
No.17, jiushuidong road,
Qingdao, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (S)
68-02278Z74-A

Índice

Manual de instrucciones

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA 2
PRUDENCIA 3
PRECAUCIONES 3

Operación básica

ENCENDIDO/APAGADO de la pantalla (ON/OFF) 4
Ajuste del volumen 4
Alternación de la fuente 4
Cambio de la posición de la pantalla 4
Cambio del modo de visualización. 5
Ajuste 5

Información

En caso de dificultad 9
Especificaciones 10

Instalación y conexiones

Advertencia 11
Prudencia 11
Precauciones 12
Instalación 13
Conexiones 16

⚠ ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

De no ser así, podría ocasionar un accidente.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO MIRE EL VÍDEO MIENTRAS CONDUCE.

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el vídeo y ocasionar un accidente.

INSTALE LA UNIDAD CORRECTAMENTE PARA QUE EL CONDUCTOR NO PUEDA VER EL VIDEO/ TELEVISOR A MENOS QUE EL VEHÍCULO SE ENCUENTRE PARADO Y SE HAYA ACCIONADO EL FRENO DE MANO.

Ver el vídeo/televisor mientras se conduce se considera peligroso. Si la unidad no se instala correctamente, el conductor podrá ver el vídeo/televisor y distraerse mientras conduce, incrementando el riesgo de accidente. Esto podría causar heridas graves al conductor y a otras personas.

⚠ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

⚠ PRECAUCIONES

Temperatura

Antes de encender el aparato, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo se encuentre entre +45°C (+113°F) y 0°C (+32°F).

Reemplazo de fusibles

Cuando tenga que reemplazar el(los) fusible(s), deberá reemplazarlos por otro(s) del mismo amperaje que el mostrado en el portafusibles. Si el(los) fusible(s) se funden más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las instalaciones eléctricas para ver si existen cortocircuitos. Además, haga que comprueben el regulador de tensión del vehículo.

Mantenimiento

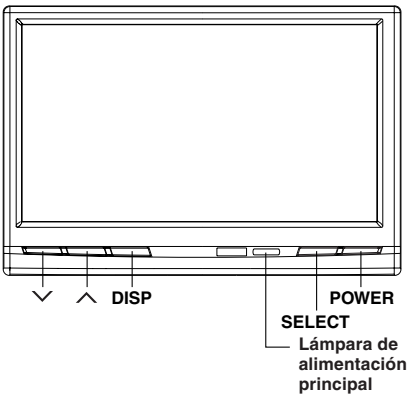
Si tiene problemas, no intente reparar el aparato por sí mismo. Devuélvalo a su distribuidor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se lo reparen.

Lugar de instalación

Cerciórese de que el TME-M710 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni al calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas
- Después de apagar el sistema, permanecerá temporalmente en pantalla una ligera imagen fantasma. Se trata de un peculiar efecto de la tecnología LCD y es normal.
- En condiciones de temperaturas frías, es posible que la pantalla pierda contraste temporalmente. Después de un corto período de calentamiento, recuperará la normalidad.

Operación básica



ENCENDIDO/APAGADO de la pantalla (ON/OFF)

1 Apriete el botón **POWER**.

2 Para apagar apriete nuevamente el botón **POWER**.

- Si se han realizado las conexiones correctamente, la alimentación principal (POWER) de los monitores se apagará cuando se desconecte la llave de encendido del vehículo moviéndola a la posición OFF. Si se ilumina la lámpara de alimentación principal en el modo STAND BY (preparado), la batería del vehículo puede descargarse.
- Después de desconectar el sistema, perdurará temporalmente una silueta débil de la imagen. Este es un efecto peculiar y normal de la tecnología LCD.
- Bajo condiciones de bajas temperaturas, la pantalla puede perder contraste temporalmente. Después de un período corto de calentamiento, volverá a su estado normal.

Ajuste del volumen

1 Ajuste el nivel de sonido presionando el botón ∨ o ∧.

Alternación de la fuente

1 Pulse el botón **SELECT**. Cada vez que pulse el botón pasará por los modos de la siguiente forma:

→ AUX1 → AUX2 → NAV. (NAVIGATION) →

Cambio de la posición de la pantalla

Si la pantalla se encuentra fuera de posición cuando, por ejemplo, el sistema de navegación se conecta al terminal AUX IN 1 o AUX IN 2 utilizando el cable de extensión RCA, cambie la posición de la pantalla.

1 Cambie el modo a AUX1 o AUX2 para visualizar la pantalla de navegación.

2 Pulse y mantenga pulsado el botón **DISP** durante por lo menos 2 segundos.
Pulse y mantenga pulsado el botón **DISP** de nuevo durante por lo menos 2 segundos para volver a la posición.

Cambio del modo de visualización.

1 Pulse el botón **DISP**.
Cada vez que pulse el botón pasará por los modos de la siguiente forma:

WIDE → CINEMA → NORMAL

WIDE

Las imágenes con tamaño normal se expanden de manera uniforme en dirección horizontal y se visualizan en toda la pantalla.

CINEMA

Las imágenes con tamaño normal se amplían en dirección horizontal y vertical. Las partes superior e inferior de la imagen se cortan. Este modo es adecuado para imágenes de tamaño de cine de 16:9.

NORMAL

Imagen de tamaño normal (4:3)

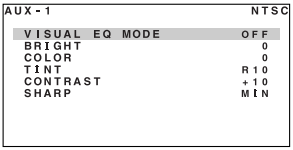
Ajuste

1 Presione y mantenga presionado el botón **SELECT** por lo menos 2 segundos.
Aparecerá la pantalla de ajuste.

2 Pulse el botón **SELECT** o **DISP** y seleccione el modo que haya que ajustar.
Ajuste pulsando el botón ∧ o ∨.

SELECT : Selecciona el modo. (hacia abajo)
DISP : Selecciona el modo. (hacia arriba)
∧ o ∨ : Ajusta.

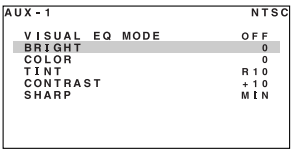
① Selección del modo VISUAL EQ (parámetros del fabricante) (VISUAL EQ MODE)



OFF : Configuración predeterminada.
NIGHT M. : Adecuado para películas con muchas escenas negras.
SOFT : Adecuado para películas con imágenes generadas por computadora o animación.
SHARP : Adecuado para películas antiguas con resolución poco clara.
CONTRAST : Adecuado para las películas más modernas.

• *Para regresar a los valores predeterminados después de seleccionar uno de los modos entre "NIGHT M." y "CONTRAST" ajustando luego el brillo de la imagen, la densidad del color, etc., ajuste esta función a "OFF".*

② Ajuste del brillo (BRIGHT)

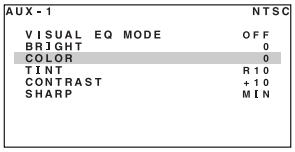


Permite ajustar el brillo de la imagen (–15 (MIN)~+15 (MAX)).

Continuación

Operación básica

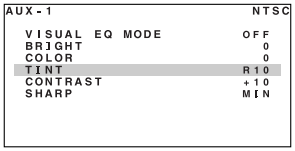
③ Ajuste de la intensidad del color (COLOR)



El cambio de la intensidad puede ajustarse desde –15 (MIN) a +15 (MAX).

* El ajuste no se puede efectuar en el modo NAVIGATION (conexión RGB).

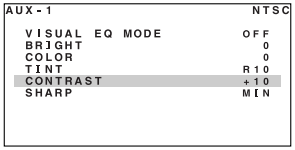
④ Ajuste del matiz del tono (TINT)



El matiz del tono puede ajustarse desde G15 (G MAX) a R15 (R MAX).

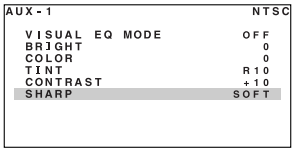
* El ajuste no se puede efectuar en el modo NAVIGATION (conexión RGB).

⑤ Ajuste del contraste (CONTRAST)



El contraste puede ajustarse desde –15 (LOW) a +15 (HIGH).

⑥ Ajuste de la calidad de la pantalla (SHARP)

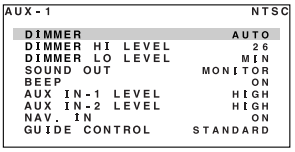


La calidad de la pantalla puede ajustarse desde –15 (SOFT) a +15 (HARD).

* El ajuste no se puede efectuar en el modo NAVIGATION (conexión RGB).

• *Si se ha ajustado de ② a ⑥, el modo VISUAL EQ en ① cambia a "CUSTOM".*

⑦ Ajuste del atenuador (DIMMER)

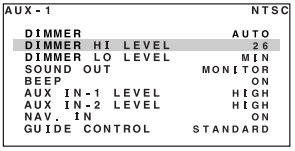


AUTO: Al encender/apagar la luz principal cambia el brillo de la pantalla entre DIMMER HI LEVEL y DIMMER LO LEVEL.

LOW : La retroiluminación se fija en el valor ajustado en "DIMMER LO LEVEL".

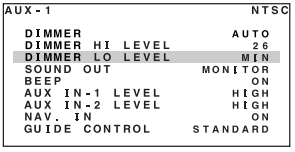
HIGH : La retroiluminación se fija en el valor ajustado en "DIMMER HI LEVEL".

⑧ Ajuste del nivel HIGH del atenuador (DIMMER HI LEVEL)



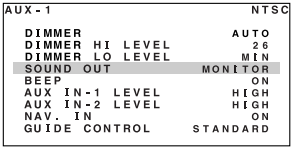
Ajuste el HIGH LEVEL del atenuador (16 (MIN) a 31 (MAX)).

⑨ Ajuste del nivel LOW del atenuador (DIMMER LO LEVEL)



Ajuste el LOW LEVEL (0 (MIN) a 15 (MAX)) del atenuador.

⑩ Cambiar la salida de sonido (SOUND OUT)

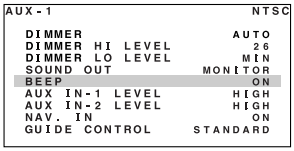


MONITOR : Canaliza el sonido a través de los altavoces incorporados.

HEADPHONE : Canaliza el sonido a los auriculares, si están conectados.

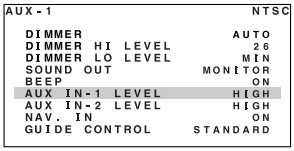
* Tenga en cuenta que no se canalizará el sonido si los parámetros de salida de audio no son los adecuados.

⑪ Ajuste del pitido (BEEP)



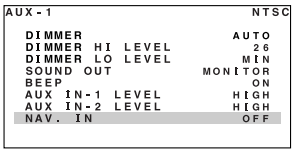
ON : El pitido suena para informarle de que se acepta la operación, cuando pulse el botón etc.

⑫ Ajuste del nivel de sonido de entrada externo (AUX IN-1 LEVEL/AUX IN-2 LEVEL)



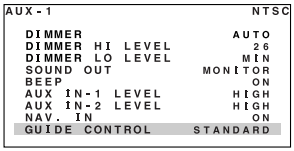
HIGH : Ajusta el nivel del sonido en un nivel alto.
LOW : Reduce el nivel del sonido.

⑬ Parámetros de navegación (NAV. IN)



Cuando la navegación está conectada al terminal RGB, ajuste a ON.

⑭ Ajuste de control de guía (GUIDE CONTROL)



Es el ajuste de interrupción del audio para el sistema de navegación.
Para clientes europeos:
Asegúrese de ajustar a “EUROPE”.
Para clientes de otros países:
Asegúrese de ajustar a “STANDARD”.

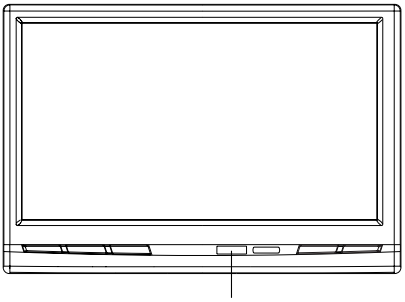
• *El ajuste se puede realizar sólo cuando ON esté ajustado en “⑬ Parámetros de navegación (NAV. IN)”.*

3 Una vez realizados los ajustes, pulse y mantenga presionado el botón **SELECT** por lo menos 2 segundos.
La pantalla volverá al modo normal.

• *Si no se realiza ninguna operación durante 10 segundos después de seleccionar un modo que haya que ajustar, el modo de ajuste se borrará.*

Operación básica

Sensor del mando a distancia



- Recibe la señal del mando a distancia desde productos ALPINE conectados tales como navegadores y reproductores de DVD.

Información

En caso de dificultad

Si se presenta un problema, revise por favor los puntos que se mencionan en la siguiente lista de comprobación. Esta guía le permitirá aislar el problema si falla la unidad. En última instancia compruebe que el resto de los sistemas estén bien conectados o acuda a un distribuidor autorizado de Alpine.

No funciona, o no aparece nada en pantalla.

- El encendido del coche está apagado.
  - Ponga en marcha el encendido.
- No hay fusible o se ha fundido.
  - Compruebe la causa y cambie el fusible.
- Conexiones incorrectas.
  - Compruebe las conexiones y corríjalas.
- La batería del coche está baja.
  - Compruebe el voltaje de la batería del vehículo.

Imagen turbia.

- El tubo fluorescente está descargado.
  - Cambie el tubo fluorescente*.

Ninguna imagen.

- El control de brillo está programado para un control mínimo de brillo.
  - Ajuste el brillo.
- Mal ajuste de la función VTR.
  - Seleccione el modo correcto.
- El circuito de protección se ha activado por la elevada temperatura.
  - Espere hasta que la temperatura interior del vehículo baje hasta el nivel de temperatura de funcionamiento (45°C).
- Conexión incorrecta o abierta con la unidad de conexión AV, el monitor.
  - Compruebe las conexiones y corríjalas.

El color de la imagen es pobre.

- Los controles de Brillo/Color/Matiz no están en la posición correcta.
  - Compruebe todos los controles.

Aparecen líneas/barras con manchas o puntos.

- Causados por señales de neón, líneas de alto voltaje, transmisor CB, enchufes de encendido correspondientes a otro vehículo, etc.
  - Cambie la situación de su vehículo.

La unidad no funciona.

- No se enciende el monitor.
  - Active la alimentación del monitor.

La pantalla de navegación no se visualiza o las teclas del mando a distancia del sistema de navegación no funcionan.

- La alimentación del sistema de navegación está desactivada.
  - Pulse el botón ON/OFF (POWER) en el mando a distancia del sistema de navegación para activar dicho sistema.

La pantalla se encuentra fuera de posición.

- El sistema de navegación se conecta utilizando un cable de extensión RCA.
  - Pulse y mantenga pulsado el botón DISP durante por lo menos 2 segundos para cambiar la posición de la pantalla.

* El tubo fluorescente de recambio no es gratis, ni en el periodo de garantía, por tratarse de un artículo consumible.

Información

Especificaciones

MONITOR

Tamaño de la pantalla	Tipo 6,5
Sistema del visualizador	Baja reflexión del tipo proyección posterior, panel de cristal líquido TN
Sistema de transmisión	Matriz de transmisión activa, normalmente pantalla blanca
Número de puntos en la imagen	280.800 piezas (H:1200 x V:234 puntos)
Número de puntos efectivos en la imagen	99,99% o más
Fuente de iluminación	Sistema óptico interno (tubo fluorescente catódico frío, tipo U)
Dimensiones (Anchura x Altura x Fondo)	161 x 109 x 28,5mm
Peso	270g

Equipo de conexión AV

Dimensiones (Anchura x Altura x Fondo)	130,6 x 109 x 30 mm
Peso	400g

- *Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.*
- *El panel LCD está fabricado con tecnología de alta precisión y dispone de más del 99,99% de píxeles efectivos. Tenga en cuenta que es posible que falte el 0,01% de píxeles o que dicho porcentaje de los mismos esté continuamente iluminado.*

Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente y las páginas 2 y 3 de este manual para un uso apropiado.

⚠ Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.
Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO INSTALE EL MONITOR CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO.
Si el aparato no está bien instalado, el airbag podrá no funcionar correctamente y, cuando se despliegue el airbag, podrá hacer que el monitor salga despedido hacia arriba y ocasionar un accidente y heridas.

⚠ Prudencia

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

Instalación y conexiones

Precauciones

- Asegúrese de desconectar el cable del borne (–) de la batería antes de instalar su TME-M710. Esto reducirá las posibilidades de que la unidad pueda sufrir cualquier daño en caso de producirse un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con color de acuerdo con el diagrama. Las conexiones mal hechas podrán ocasionar un mal funcionamiento en la unidad y daños en el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga conexiones al sistema eléctrico del automóvil, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (por ejemplo, el ordenador a bordo). No conecte a estos cables para proveer corriente a la unidad. Cuando conecte el TME-M710 a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible destinado al circuito del TME-M710 tenga el amperaje apropiado. El no hacerlo podrá ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Si no está seguro, consulte a su distribuidor ALPINE.
- El TME-M710 emplea tomas de tipo RCA hembra para la conexión a otras unidades que tengan conectores RCA. Para conectar otras unidades tal vez necesite un adaptador. Si es así, póngase en contacto con su distribuidor ALPINE para que le ayude.

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente. La placa del número de serie se encuentra en la parte trasera del monitor o en la parte inferior de la unidad de interconexión AV.

NÚMERO DE SERIE: _____
FECHA DE INSTALACIÓN: _____
INSTALADOR: _____
LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

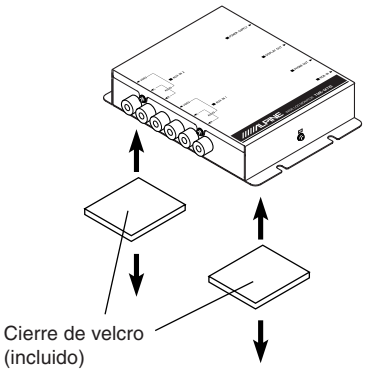
Instalación

Instalación del equipo de conexión AV

Este equipo puede instalarse en el maletero, bajo el asiento del acompañante o bajo el tablero de instrumentos. No obstante, para evitar interferencias innecesarias, lo mejor es instalar el equipo lo más cerca posible de la pantalla. NO INSTALE EL EQUIPO DE CONEXIÓN EN LUGARES EXPUESTOS A LA HUMEDAD O A ALTAS TEMPERATURAS (tales como el compartimiento del motor).

Montaje de cierre de velcro:

1. Coloque un cierre de velcro sobre la superficie de montaje. La parte más áspera debe estar de cara a la unidad.
2. Retire la parte trasera del adhesivo de las tiras de velcro. Presione la unidad sobre el lugar de montaje.

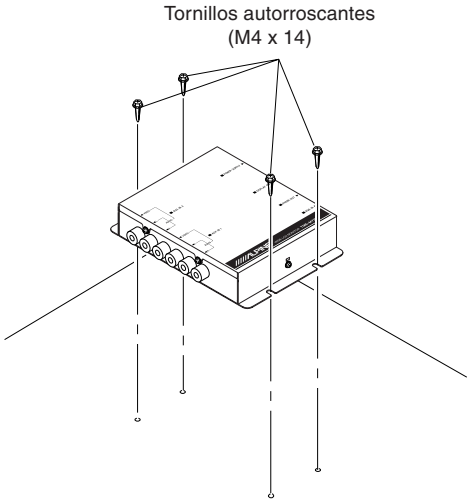


Montaje con tornillos

1. Coloque la unidad en el lugar de instalación.
2. Marque el sitio en el que irán los tornillos de montaje utilizando la unidad como plantilla.
3. Haga un agujero con un diámetro inferior a 3 mm.

> **⚠ ADVERTENCIA**
>
> **Cuando haga un agujero en la carrocería del coche, tenga cuidado de no romper los conductos, el depósito, el cableado eléctrico, etc. Puede ocasionar un accidente o un incendio.**

4. Monte fuertemente la unidad mediante 4 de los tornillos autorroscantes que se incluyen (M4 x 14).



Instalación y conexiones

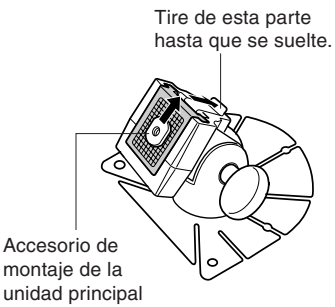
Montaje del monitor y el soporte (solamente para clientes europeos)

- Para clientes de otros países:
  No se incluye el soporte.

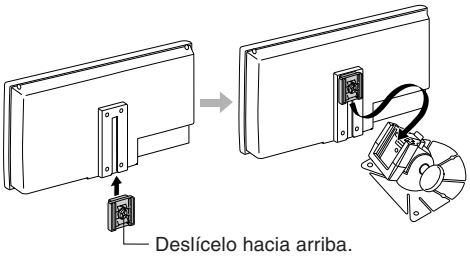
⚠PRUDENCIA

No instale el monitor cerca del airbag del asiento del pasajero.

1 Extraiga el accesorio de montaje de la unidad principal.



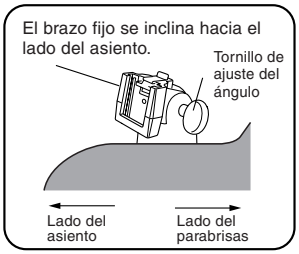
2 Afloje el accesorio de montaje de la unidad principal con una moneda, etc..., deslícelo en la ranura de la parte trasera de la unidad principal y apriételo temporalmente. Después, fíjelo al soporte.

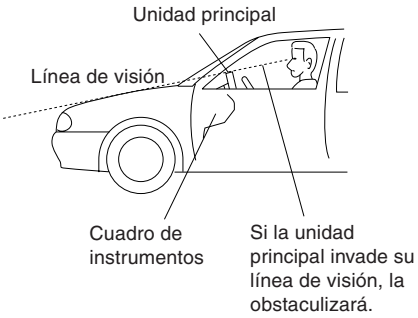


3 Compruebe la posición adhesiva.

① Apriete temporalmente el soporte con cinta adhesiva.

② Afloje los tornillos de ajuste y póngalo en una posición segura y fácil de ver.




Unidad principal
Línea de visión
Cuadro de instrumentos
Si la unidad principal invade su línea de visión, la obstaculizará.

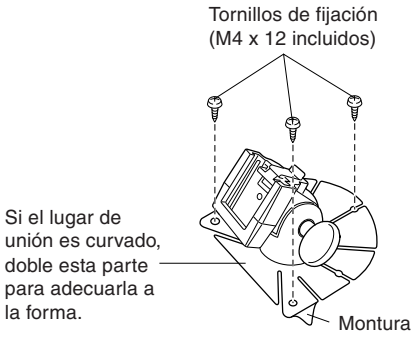
Para poder utilizarlo de manera segura, móntelo en los siguientes sitios:

- Lugares estables y seguros.
- Lugares en los que no le bloqueará la visión por causa de la unidad principal mientras conduce.
- Lugares con los que no se chocará si se inclina hacia delante mientras tiene el cinturón puesto.
- Lugares en los que la unidad principal no puede golpearse contra la columna de dirección durante la conducción.

- *Tenga en cuenta que si la superficie del cuadro de instrumentos es de cuero, madera, tela o cualquier producto no basado en resina, resultará dañada cuando quite el soporte.*
- *No coloque la unidad principal directamente delante de los conductos del aire acondicionado.*

4 Extraiga la unidad principal del soporte.

5 Extraiga la montura del soporte y péguela al cuadro de instrumentos, etc.
Elimine cualquier suciedad que pueda haber en el lugar de instalación, con el paño que se incluye.


Tornillos de fijación
(M4 x 12 incluidos)
Si el lugar de unión es curvado, doble esta parte para adecuarla a la forma.
Montura

- *Si la temperatura del coche es baja (invierno), caliente en primer lugar el lugar donde va a pegar la montura con un secador, etc.*
- *No aplique fuerza a la montura, ni la exponga a la humedad, en un plazo de 24 horas después de fijarla.*
- *Si la montura no está bien sujeta, le recomendamos que la sujete con los tornillos de fijación que incluimos.*

6 Monte la unidad principal en el soporte como se indica en el paso 2.
Utilice las abrazaderas de cable para fijar los cables.

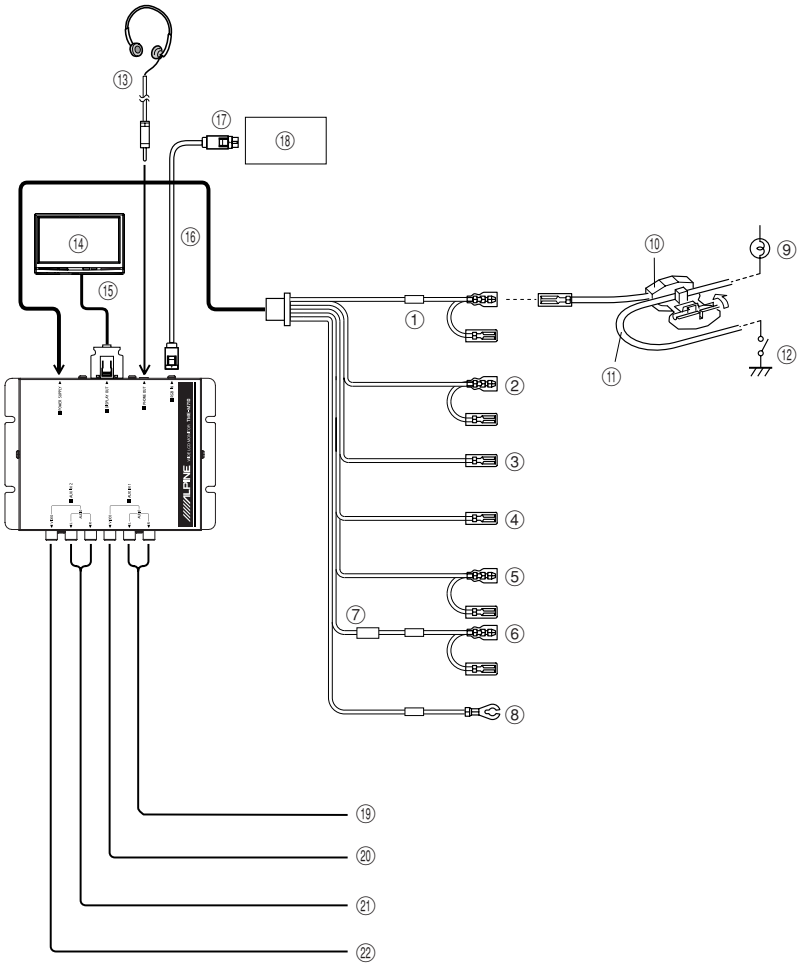
- *Antes de utilizarlo, compruebe que la unidad principal y el soporte, así como el soporte y el lugar al que se fija en el coche estén bien sujetos.*

Instalación y conexiones

Conexiones

Haga la conexión correctamente.
Unas conexiones incorrectas pueden causar incendios o fallas en el funcionamiento.

Conexion básica



① **Conductor del freno de mano (Amarillo/Azul)**
Conecte este conductor al conductor del freno de mano que se activa cuando éste acciona.

② **Cable de iluminación (Blanco/Azul)**
Este cable puede conectarse al cable de iluminación del grupo de instrumentos del automóvil. De esta forma, la luz de fondo del unidad podrá atenuarse al encender las luces del automóvil.

③④**Conductor de salida del control remoto (Blanco/Marrón)**
Al conductor de entrada del mando a distancia de los productos ALPINE utilizados en el sistema.

⑤ **Cable de marcha atrás (Naranja/Blanco)**
Se utiliza únicamente cuando está conectada la cámara trasera. Conéctelo al polo positivo de la luz de marcha atrás del coche, que se enciende cuando la transmisión cambia a marcha atrás (R).
La imagen de vídeo cambia a la cámara trasera. Está relacionado con situar el coche en marcha atrás (R).

⑥ **Conductor de corriente ACC (Rojo)**
Para el conductor de corriente ACC cuando la posición de la llave del motor esté en ACC.

⑦ **Fusible (7,5A)**

⑧ **Conductor de tierra (Negro)**
Conecte el conductor a una buena base en el chasis del vehículo. Asegúrese de que la conexión se realiza sobre metal puro y que está bien apretada utilizando el tornillo de chapa de metal que se facilita.

⑨ **Lámpara de freno de estacionamiento**

⑩ **Conector del freno (incluido)**

⑪ **Conductor de la señal de freno de estacionamiento**

⑫ **Interruptor de freno de estacionamiento**

⑬ **Auricular**

⑭ **Monitor principal**

⑮ **Cable de conexión**
Si el cable es demasiado corto, utilice el cable de extensión (KWE-664N, vendido por separado).

⑯ **Cable RGB**

⑰ **Al terminal de salida RGB**

⑱ **Realizado por la navegación de Alpine**

⑲ **Conectores de entrada de audio (AUX 1)**
Utilice estos conectores para introducir señales de audio desde un reproductor DVD, platina de vídeo, etc.

⑳ **Conector de entrada de vídeo (AUX 1)**
Utilice este conector para introducir señales de vídeo desde un reproductor DVD, platina de vídeo, etc.

㉑ **Conectores de entrada de audio (AUX 2)**
Utilice estos conectores para introducir señales de audio desde un reproductor DVD, platina de vídeo, etc.

㉒ **Conector de entrada de vídeo (AUX 2)**
Utilice este conector para introducir señales de vídeo desde un reproductor DVD, pletina de vídeo, etc.

- *Cuando conecte una cámara retrovisora utilice el "AUX IN 2".*

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio.
- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:_____
Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_____
Model:_____
Purchased Model
Year:_____
Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:
Monat:_____
Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_____
Modell:_____
gekauft im
Jahr:_____
Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_____

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:_____
Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/ appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_____
Modèle:_____
Année d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:
Mes:_____
Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/ electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_____
Modelo:_____
Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/ Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a :
Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:_____
Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)_____
2. Altro → Nome marca_____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/ elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_____
Modello:_____
Anno acquisto:_____ Anno modello:_____

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)_____
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_____

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/ artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro_____

Q15. Commenti_____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

_____ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. _____ NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: Model Year:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. **1. 2. 3.** → Brand Name _____

Q9 NO.

Q10 NO. 1 2 → Brand Name _____

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany